



October 14, 1950 Letter from Zhou Enlai to Stalin

Citation:

“Letter from Zhou Enlai to Stalin,” October 14, 1950, History and Public Policy Program Digital Archive, Zhonggong zhongyang wenxian yanjiushi (CPC Central Historical Documents Research Office) and Zhongyang dang'anguan (Central Archives), eds., Jianguo yilai Zhou Enlai wengao (Zhou Enlai's Manuscripts since the Founding of the PRC), vol. 3 (Beijing: Zhongyang wenxian chubanshe, 2008), 404-405. Translated by Jingxia Yang and Douglas Stiffler.
<http://digitalarchive.wilsoncenter.org/document/114216>

Summary:

Zhou Enlai requests military equipment and support for Chinese operations from the Soviet side, and asks for instructions on solving the issue of command relationships between the North Korean, Chinese, and Soviet forces.

Credits:

This document was made possible with support from the Leon Levy Foundation.

Original Language:

Chinese

Contents:

- English Translation
- Scan of Original Document

Comrade Stalin:

Concerning the telegram Comrade Mao Zedong sent to me on October 13 and your reply telegram of [October] 14, I would like to ask the following questions. Please give your instructions:

(1) After the dispatch of the 16 regiments of jet planes, can the Soviet Volunteer Air Force dispatch bombers to North Korea to support the Chinese armies' military operations?

(2) Besides dispatching the Volunteer Air Force to participate in military operations in North Korea, can the Soviet government also dispatch protective air forces to be stationed near all large Chinese coastal cities?

(3) Besides the above-mentioned two items, the Chinese government still needs to order a batch of other types of planes and their associated equipment to equip our own air force. I will send the requisition list by telegram after I return to Beijing.

(4) To accelerate the building of airports where jet planes can land, the Chinese government requests the Soviet government to supply steel plates to be laid at 4 airports.

(5) Besides air planes, tanks, artillery and naval equipment, the Chinese government requests the Soviet government to grant credits for the purchase of cars, critical industrial-military engineering equipment and other types of industrial-military engineering equipment.

(6) Can the Soviet government provide us in half a year with 15,000 vehicles of all types, but, first of all, with 5,000 load-carrying vehicles?

(7) The Chinese People's Liberation Army will enter North Korea for military operations as volunteers. When it undertakes military operations in cooperation with the North Korean People's Army, how should [the question of] the mutual command relationship be decided?

(8) When the Soviet Volunteer Air Force participates in North Korean military operations, how should [the question of] the command relationship with the Chinese Volunteer Army be decided?

In addition, attached is the Chinese government's requisition list for the first batch of artillery of all types and its associated equipment from the Chinese government. Please give approval.

With special regards.

Bolshevik Greetings!

Zhou Enlai

October 14, 1950

关于苏空军入朝作战等问题 给斯大林的信

(一九五〇年十月十四日)

斯大林同志：

根据毛泽东同志十月十三日给我来电〔1〕及您十四日复电，我提出下列问题，请求您给以指示：

(一)苏联志愿空军在出动十六个团的喷气式飞机之后，可否继续出动轰炸机至朝鲜配合中国军队作战？

(二)苏联政府除派出志愿空军参加在朝鲜的作战外，可否加派掩护空军驻扎于中国近海各大城市？

(三)在上述一二两项外，中国政府仍需要订购一批其他种类飞机及其附属器材武装自己空军，订货单俟我回至北京后再行电告。

(四)为加速建造喷气式飞机可以降落的机场，中国政府请求苏联政府供应四个机场上铺的钢板设备。

(五)除飞机、坦克、炮类及海军器材外，中国政府请求苏联政府在汽车、重要工兵器材及其他兵工器材方面也给予信用订货的条件。

(六)苏联政府可否于半年内供应我们一万五千辆各

种汽车，首先是载重汽车五千辆？

（七）中国人民解放军以志愿军形式进入朝鲜作战，当其于朝鲜人民军配合作战时，在双方指挥关系上应如何解决？

（八）苏联志愿空军在参加朝鲜作战时，其与中国志愿军的指挥关系应如何解决？

另外，附上中国政府第一批关于各种炮类及其附属器材的订货单，请予批准。

专此，谨致

布尔塞维克敬礼！

周恩来

一九五〇年十月十四日

根据手稿刊印。

注 释

〔1〕 这封电报的内容是：“（一）与政治局同志商量结果，一致认为我军还是出动到朝鲜为有利。在第一时期可以专打伪军，我军对付伪军是有把握的，可以在元山、平壤线以北大块山区打开朝鲜的根据地，可以振奋朝鲜人民。在第一时期，只要能歼灭几个伪军的师团，朝鲜局势即可起一个对我们有利的变化。（二）我们采取上述积极政策，对中国，对朝鲜，对东方，对世界都极为有利；而我们不出兵，让敌人压至鸭绿江边，国内国际反动气焰增高，则对各方都不利，首先是对东北更不利，整个东北边防军将被吸住，南满电力将被控制。总之，我们认为应当参战，必须参战，参战利益极大，不参战损害极大。”